

No. of Printed Pages : 6

**MTT-019**

**M. A. (Translation Studies) (MATS)**

**Term-End Examination**

**June, 2022**

**MTT-019 : POLITICS OF TRANSLATION**

*Time : 2 Hours*

*Maximum Marks : 50*

---

**Note :** *Attempt five questions in all. Question No. 9 is compulsory. All questions carry equal marks. Answer to Q. No. 1 to 8 in about 450 words each and short notes of Q. No. 9 in about 250 words each.*

---

---

1. Give a detailed account of evolution of Indological studies in India. 10
2. Write an essay on 'Role of Christian missionaries in construct of community'. 10

**P. T. O.**

3. Discuss the issues of appropriation as translation with reference to Bhakti Literature. 10
4. Illuminate on 'Colonialism, Archives and Translation'. 10
5. Give a detailed account of Translations of European Literatures in Modern Indian Languages. 10
6. Write an essay on 'Modernism, Appropriation and World Literature'. 10
7. Discuss the issue of Indian Interpreters and making of British Imperialism. 10
8. Give a detailed account of role of translation in modern Indian religious movements. 10

9. Write short notes on *any two* of the following in about **250** words each : 5×2=10

- (a) Indian Nationalism and Russian Literature
- (b) Translation and Diaspora Literature
- (c) Translating Subaltern Literature
- (d) Translation and Language Movements in India

**MTT-019**

एम. ए. ( अनुवाद अध्ययन ) ( एम.ए.टी.एस. )

सत्रांत परीक्षा

जून, 2022

एम.टो.टी.-019 : अनुवाद की राजनीति

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

---

**नोट :** कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं। प्रश्न संख्या 1 से 8 तक के प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग 450 शब्दों में तथा प्रश्न संख्या 9 के अन्तर्गत प्रत्येक विषय पर टिप्पणी 250 शब्दों में लिखिए।

---

---

1. भारत में भारत विद्या (प्राच्य विद्या) अध्ययन के विकास का विस्तृत विवेचन कीजिए। 10
2. 'सामुदायिक निर्माण में ईसाई मिशनरियों की भूमिका' पर एक निबन्ध लिखिए। 10
3. भक्ति साहित्य के सन्दर्भ में अनुकूलन के रूप में अनुवाद के मुद्दों की चर्चा कीजिए। 10
4. 'उपनिवेशवाद, अभिलेख और अनुवाद' पर प्रकाश डालिए। 10
5. आधुनिक भारतीय भाषाओं में यूरोपीय साहित्य के अनुवाद का विस्तृत विवेचन कीजिए। 10
6. 'आधुनिकतावाद, अनुकूलन और विश्व साहित्य' पर एक निबन्ध लिखिए। 10
7. भारतीय दुभाषिए और ब्रिटिश साम्राज्यवाद के निर्माण के मुद्दे पर चर्चा कीजिए। 10

8. आधुनिक भारतीय धार्मिक आन्दोलनों में अनुवाद की भूमिका का विस्तार से वर्णन कीजिए। 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250 शब्दों में संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : 2×5=10
- (क) भारतीय राष्ट्रवाद और रूसी साहित्य
- (ख) अनुवाद और प्रवासी साहित्य
- (ग) उपाश्रित साहित्य का अनुवाद
- (घ) अनुवाद और भारत में भाषा-आन्दोलन